EUROOPA PARLAMENT

2004 *2009*

Väliskomisjon

9.2.2006 PE 369.899v02-00

MUUDATUSETTEPANEKUD 8-54

Arvamuse projekt **(PE 364.872v02-00)**
Cem Özdemir
Ettepanek võtta vastu nõukogu määrus, millega asutatakse Euroopa Liidu Põhiõiguste Amet

Ettepanek võtta vastu määrus (KOM(2005)0280 – C6-0288/2005 – 2005/0124(CNS))

Komisjoni ettepanek	Euroopa Parlamendi muudatusettepanek

Muudatusettepaneku esitaja(d): María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Muudatusettepanek 8
Põhjendus 2

(2) Euroopa Liidu põhiõiguste harta kinnitab need õigused, kuna need põhinevad eelkõige liikmesriikidele ühistel põhiõiguslikel tavadel ja rahvusvahelistel kohustustel, Euroopa Liidu lepingul, ühenduse asutamislepingutel, inimõiguste ja põhivabaduste kaitse Euroopa konventsioonil, ühenduse ja Euroopa Nõukogu poolt vastuvõetud sotsiaalhartadel ning Euroopa Ühenduste Kohtu ja Euroopa Inimõiguste Kohtu kohtupraktikal.	(2) Euroopa Liidu põhiõiguste harta kinnitab need õigused, kuna need põhinevad eelkõige liikmesriikidele ühistel põhiõiguslikel tavadel ja rahvusvahelistel kohustustel, ***mis tulenevad ÜRO inimõiguste ülddeklaratsioonist, kodaniku- ja poliitiliste õiguste rahvusvahelisest paktist ning teistest peamistest ÜRO inimõiguste kaitsmist käsitlevatest aktidest,*** Euroopa Liidu lepingul, ühenduse asutamislepingutel, inimõiguste ja põhivabaduste kaitse Euroopa konventsioonil, ühenduse ja Euroopa Nõukogu poolt vastuvõetud sotsiaalhartadel ning Euroopa Ühenduste Kohtu ja Euroopa Inimõiguste Kohtu kohtupraktikal.

Or. es

Selgitus

On oluline rõhutada, et ÜRO rahvusvahelisi inimõigusi käsitlevaid õigusakte kohaldatakse ühenduse ja liikmesriikide suhtes, kuna see hõlbustab rahvusvahelist sidusust inimõiguste valdkonnas.

Muudatusettepaneku esitaja(d): María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Muudatusettepanek 9
Põhjendus 4

(4) Liidu põhiõiguste küsimuste põhjalikum tundmine ja laiem teadlikkus nendest aitavad kaasa täielikule kinnipidamisele põhiõigustest. Kõnealuse eesmärgi täitmisele aitaks kaasa sellise ühenduse ameti asutamine, kelle ülesandeks oleks teabe ja andmete jagamine põhiõiguste küsimuses. Peale selle on inimõiguste kaitse ja edendamisega tegelevate tõhusate asutuste asutamine rahvusvahelise ***ja Euroopa kogukonna*** ühisväärtus, nagu on osutatud ka *Euroopa Ministrite Nõukogu* 30. septembri 1997. aasta soovituses nr R (97) 14.	(4) Liidu põhiõiguste küsimuste põhjalikum tundmine ja laiem teadlikkus nendest aitavad kaasa täielikule kinnipidamisele põhiõigustest. Kõnealuse eesmärgi täitmisele aitaks kaasa sellise ühenduse ameti asutamine, kelle ülesandeks oleks teabe ja andmete jagamine põhiõiguste küsimuses. Peale selle on inimõiguste kaitse ja edendamisega tegelevate tõhusate asutuste asutamine rahvusvahelise ***kogukonna*** ühisväärtus, ***nagu on osutatud 1993. aasta ÜRO Peaassamblee resolutsioonis 48/134, milles käsitletakse riiklikke institutsioone inimõiguste edendamiseks ja kaitseks, ning Euroopa ühisväärtus,*** nagu on osutatud ka *Euroopa Nõukogu Ministrite Komitee* 30. septembri 1997. aasta soovituses nr R (97) 14. *(Tõlkija märkus: "Committee of Ministers of the Council of Europe" ei ole mitte "Euroopa Ministrite Nõukogu", vaid "Euroopa Nõukogu Ministrite Komitee".)*

Or. es

Selgitus

Pariisi hartas sätestatud põhimõtted riiklike inimõiguste organisatsioonide sõltumatuse, paljususe, läbipaistvuse ja seaduslikkuse austamise tagamiseks peaksid olema samuti kohaldatavad Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti suhtes.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Vytautas Landsbergis
Muudatusettepanek 10
Põhjendus 10

(10) Amet peaks koguma objektiivset,	(10) Amet peaks koguma objektiivset,

usaldusväärset ja võrreldavat teavet põhiõiguste olukorra arengu kohta, seda teavet analüüsima põhiõiguste rikkumise põhjuste, tagajärgede ja mõju seisukohast, samuti vaatlema näiteid nende küsimustega tegelemise heade tavade kohta. Teabevõrgud on teabe aktiivse kogumise ja hindamise tõhusaks vahendiks.

usaldusväärset ja võrreldavat teavet põhiõiguste olukorra arengu kohta ***ELis ja nõudmisel selle naabruskonnas***, seda teavet analüüsima põhiõiguste rikkumise põhjuste, tagajärgede ja mõju seisukohast, samuti vaatlema näiteid nende küsimustega tegelemise heade tavade kohta. Teabevõrgud on teabe aktiivse kogumise ja hindamise tõhusaks vahendiks.

Or. es

Selgitus

Ametit ei tohiks käsitleda teenuste osutajana üksnes rangelt ELi piires, vaid samuti peaks olema võimalik vajaduse korral käsitleda laiemat Euroopat.

Muudatusettepaneku esitaja(d): André Brie

Muudatusettepanek 11
Põhjendus 12

(12) *Nõukogul* ***peaks olema võimalus taotleda ametilt*** tehnilist ekspertiisi Euroopa Liidu lepingu artikli 7 ***kohaselt alustatud menetlustes***.

(12) ***Amet tagab*** *nõukogule* tehnilise ekspertiisi***, kui nõukogu otsustab alustada*** Euroopa Liidu lepingu artikli 7 ***kohaseid menetlusi***.

Or. en

Selgitus

Amet peaks tagama nõukogule tehnilise ekspertiisi, kui tegu on Euroopa Liidu lepingu artikli 7 kohase menetlusega.

Muudatusettepaneku esitaja(d): María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Muudatusettepanek 12
Põhjendus 13

(13) Amet peaks esitama aastaaruande põhiõiguste olukorra kohta liidus, samuti selle kohta, kuidas peavad põhiõigustest kinni ELi asutused, organid ja ametid ning liidu liikmesriigid, kui need rakendavad liidu õigust. Peale selle peaks amet koostama temaatilisi aruandeid liidu

(13) Amet peaks esitama aastaaruande põhiõiguste olukorra kohta liidus, samuti selle kohta, kuidas peavad põhiõigustest kinni ELi asutused, organid ja ametid ning liidu liikmesriigid, kui need rakendavad liidu õigust. Peale selle peaks amet koostama temaatilisi aruandeid liidu

tegevuspõhimõtete seisukohalt oluliste teemade kohta.	tegevuspõhimõtete seisukohalt oluliste teemade kohta***, kaasa arvatud aruanded inimõiguste olukorra kohta kolmandates riikides, kes on seotud ELiga assotsiatsioonilepingu või inimõigusi käsitlevat sätet sisaldavate lepingutega, kandidaatriikides või potentsiaalsetes kandidaatriikides ning liidu naabruspoliitikaga hõlmatud riikides.***

Or. es

Selgitus

Viide preambulis ameti rahvusvaheliste kohustuste ning koostaja muudatusettepanekus 3 esitatud seisukoha tugevdamiseks.

Muudatusettepaneku esitaja(d): André Brie

Muudatusettepanek 13
Põhjendus 14

(14) Amet peaks võtma meetmeid, et tõsta avalikkuse teadlikkust oma põhiõigustest ja nende rakendamise üldistest võimalustest ning erinevatest mehhanismidest, ***ilma et amet siiski ise üksikkaebustega tegelema peaks***.	(14) Amet peaks võtma meetmeid, et tõsta avalikkuse teadlikkust oma põhiõigustest ja nende rakendamise üldistest võimalustest ning erinevatest mehhanismidest.

Or. en

Selgitus

Amet peaks tegelema ka põhjendatud üksikkaebustega.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Vytautas Landsbergis

Muudatusettepanek 14
Põhjendus 16

(16) Amet peaks tegema tihedat koostööd Euroopa Nõukoguga. Selline koostöö peaks kindlustama, et ameti ja Euroopa Nõukogu töö ei kattuks, eriti kui arendatakse välja mehhanismid koostoime tagamiseks, nagu näiteks kahepoolse koostöökokkuleppe sõlmimine ja Euroopa Nõukogu määratud	(16) Amet peaks tegema tihedat koostööd Euroopa Nõukoguga ***ning vältima sellest sõltuvaks muutumist või vastastikuse sõltuvuse seisundit.*** Selline koostöö peaks kindlustama, et ameti ja Euroopa Nõukogu töö ei kattuks, eriti kui arendatakse välja mehhanismid koostoime tagamiseks, nagu

sõltumatu, asjakohaselt piiritletud hääleõigusega isiku osalemine ameti juhatuses, nagu see toimub praeguses Rassismi ja Ksenofoobia Järelvalvekeskuses.	näiteks kahepoolse koostöökokkuleppe sõlmimine ja Euroopa Nõukogu määratud sõltumatu, asjakohaselt piiritletud hääleõigusega isiku osalemine ameti juhatuses, nagu see toimub praeguses Rassismi ja Ksenofoobia Järelvalvekeskuses.

Or. en

Selgitus

Koostöö ei piira ameti võimet langetada oma otsuseid oma seisukohtade põhjal.

Muudatusettepaneku esitaja(d): María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Muudatusettepanek 15
Põhjendus 16

(16) Amet peaks tegema tihedat koostööd Euroopa Nõukoguga. Selline koostöö peaks kindlustama, et ameti ja Euroopa Nõukogu töö ei kattuks, eriti kui arendatakse välja mehhanismid koostoime tagamiseks, nagu näiteks kahepoolse koostöökokkuleppe sõlmimine ja Euroopa Nõukogu määratud sõltumatu, asjakohaselt piiritletud hääleõigusega isiku osalemine ameti juhatuses, nagu see toimub praeguses Rassismi ja Ksenofoobia Järelvalvekeskuses.	(16) Amet peaks tegema tihedat koostööd Euroopa Nõukoguga. Selline koostöö peaks kindlustama, et ameti ja Euroopa Nõukogu töö ei kattuks, eriti kui arendatakse välja mehhanismid koostoime tagamiseks, nagu näiteks kahepoolse koostöökokkuleppe sõlmimine ja Euroopa Nõukogu määratud sõltumatu, asjakohaselt piiritletud hääleõigusega isiku osalemine ameti juhatuses, nagu see toimub praeguses Rassismi ja Ksenofoobia Järelvalvekeskuses. ***Amet peaks samuti tegema tihedat koostööd ÜRO ja selle inimõiguste eest vastutavate organitega.***

Or. es

Selgitus

Amet peaks tegema koostööd ÜROga, et soodustada oma inimõigustealase tegevuse sidusust ja tõhusust ning saada kasu ÜRO egiidi all inimõiguste edendamiseks ja kaitsmiseks tehtud jõupingutustest.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ana Maria Gomes

Muudatusettepanek 16
Põhjendus 16

(16) Amet peaks tegema tihedat koostööd	(16) Amet peaks tegema tihedat koostööd

Euroopa Nõukoguga. Selline koostöö peaks kindlustama, et ameti ja Euroopa Nõukogu töö ei kattuks, eriti kui arendatakse välja mehhanismid koostoime tagamiseks, nagu näiteks kahepoolse koostöökokkuleppe sõlmimine ja Euroopa Nõukogu määratud sõltumatu, asjakohaselt piiritletud hääleõigusega isiku osalemine ameti juhatuses, nagu see toimub praeguses Rassismi ja Ksenofoobia Järelvalvekeskuses.	Euroopa Nõukoguga. Selline koostöö peaks kindlustama, et ameti ja Euroopa Nõukogu töö ei kattuks, eriti kui arendatakse välja mehhanismid koostoime tagamiseks, nagu näiteks kahepoolse koostöökokkuleppe sõlmimine ja Euroopa Nõukogu määratud sõltumatu, asjakohaselt piiritletud hääleõigusega isiku osalemine ameti juhatuses, nagu see toimub praeguses Rassismi ja Ksenofoobia Järelvalvekeskuses. ***Amet peaks samuti tegema tihedat koostööd ÜRO ja selle inimõiguste eest vastutavate organitega ning tagama nende asjakohase kaasamise.***

Or. es

Muudatusettepaneku esitaja(d): André Brie

Muudatusettepanek 17
Põhjendus 18

(18) Euroopa Parlament mängib põhiõiguste valdkonnas olulist rolli. Ta peaks määrama ameti haldusnõukogu liikme kohale ühe sõltumatu isiku.	(18) Euroopa Parlament mängib põhiõiguste valdkonnas olulist rolli. Ta peaks määrama ameti haldusnõukogu liikme kohale ühe sõltumatu isiku ***ning Euroopa Parlamendil peaks olema õigus osaleda ameti direktori ametisse määramisel ja tema ametiaja pikendamisel.***

Or. en

Selgitus

Euroopa Parlament peaks kasutama kontrollifunktsiooni ka ameti juhtimise suhtes.

Muudatusettepaneku esitaja(d): María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Muudatusettepanek 18
Põhjendus 26

(26) Nõukogul peaks olema võimalus võtta vastu otsus vastavalt Euroopa Liidu lepingu ***VI jaotisele***, et anda ametile volitused tegutseda ka ***nimetatud jaotises*** osutatud	(26) Nõukogul peaks olema võimalus võtta vastu otsus vastavalt Euroopa Liidu lepingu ***V ja VI jaotisele***, et anda ametile volitused tegutseda ka ***nimetatud jaotistes*** osutatud

valdkondades.	valdkondades.

Or. es

Selgitus

Nõukogu peaks tegema otsuse, mis hõlmab ühist välis- ja julgeolekupoliitikat Põhiõiguste Ameti tegevusvaldkonnas, kuna see tagaks ELi inimõiguste poliitika sidususe nii ELi-siseselt kui ka väljaspool seda.

Muudatusettepaneku esitaja(d): György Schöpflin

Muudatusettepanek 19
Artikkel 2

Ameti eesmärk on pakkuda seoses põhiõigustega abi ja teadmisi ühenduse asjakohastele asutustele, organitele, ametkondadele ja ametitele ning ühenduse liikmesriikidele, kui need rakendavad ühenduse õigust, et aidata neil nende vastavates pädevusvaldkondades meetmete võtmisel või tegevuskavade kujundamisel täielikult järgida põhiõigusi.	Ameti eesmärk on pakkuda seoses põhiõigustega abi ja teadmisi ühenduse asjakohastele asutustele, organitele, ametkondadele ja ametitele ning ühenduse liikmesriikidele, kui need rakendavad ühenduse õigust, et aidata neil nende vastavates pädevusvaldkondades meetmete võtmisel või tegevuskavade kujundamisel täielikult järgida põhiõigusi. ***Amet on Euroopa Rassismi ja Ksenofoobia Järelevalvekeskuse õigusjärglane ning säilitab oma asukoha Viinis. Siiski on oluline, et amet uue institutsioonina ja uute ülesannetega peaks omandama oma eri meetodid, menetlused ja ettevõtluskultuuri, mis seaksid ta tuntavalt kaugemale tema õiguseelneja tavadest. Eelkõige peaks amet kogu aeg suurendama oma pühendumist erapooletusele, teaduslikule objektiivsusele ja poliitilistest kohustustest vaba olemisele, kuna vastasel juhul on ohus tema teadusuuringute tulemuste usaldusväärsus.***

Or. en

Selgitus

Põhiõiguste Ametile on antud pädevus, mis on otseselt seotud inimõiguste normatiivsuse erakonnapoliitilise erapooletusega. Käesoleva muudatusettepaneku eesmärk on tagada nimetatud erapooletus ja kaitsta ametit poliitilise ühepoolsuse süüdistustest, mida tema õiguseelneja on ligi tõmmanud.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Francesco Enrico Speroni

Muudatusettepanek 20
Artikkel 2

Ameti eesmärk on pakkuda seoses põhiõigustega abi ja teadmisi ühenduse asjakohastele asutustele, organitele, ametkondadele ja ametitele ning ühenduse liikmesriikidele, kui need rakendavad ühenduse õigust, et aidata neil nende vastavates pädevusvaldkondades meetmete võtmisel või tegevuskavade kujundamisel täielikult järgida põhiõigusi.	Ameti eesmärk on pakkuda seoses põhiõigustega abi ja teadmisi ühenduse asjakohastele asutustele, organitele, ametkondadele ja ametitele ning ***ainult siis, kui nad seda nõuavad,*** ühenduse liikmesriikidele, kui need rakendavad ühenduse õigust, et aidata neil nende vastavates pädevusvaldkondades meetmete võtmisel või tegevuskavade kujundamisel täielikult järgida põhiõigusi.

Or. it

Selgitus

Esitatud muudatusettepaneku eesmärk on kaitsta üksikute liikmesriikide suveräänseid standardimisõigusi ning lubada ametil täita olulist tehnilise abi andja ja nõuandja rolli, mis peaks talle õigusega kuuluma.

Muudatusettepaneku esitaja(d): María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Muudatusettepanek 21
Artikli 3 lõige 2

2. Ameti tegevus on seotud põhiõigustega, nagu need on määratletud Euroopa Liidu lepingu artikli 6 lõikes 2 ja eelkõige nagu on sätestatud 7. detsembril 2000. aastal Nice'is *väljakuulutatud* Euroopa Liidu põhiõiguste hartas.	2. Ameti tegevus on seotud põhiõigustega, nagu need on määratletud Euroopa Liidu lepingu artikli 6 lõikes 2 ja eelkõige nagu on sätestatud 7. detsembril 2000. Aastal Nice'is *välja kuulutatud* Euroopa Liidu põhiõiguste hartas***, võttes nõuetekohaselt arvesse olemasolevaid rahvusvahelisi inimõigusstandardeid, nt ÜRO inimõiguste ülddeklaratsioonis, kodaniku- ja poliitiliste õiguste rahvusvahelises paktis ja asjaomastes ÜRO õigusaktides sätestatud standardid.***

Or. es

Selgitus

Käesoleva muudatusettepaneku eesmärk on tagada põhiliste ÜRO inimõigusstandardite täitmine.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Yiannakis Matsis

Muudatusettepanek 22
Artikli 3 lõige 3

3. Piiramata lõike 4 ja artikli 4 lõike 1 punkti e ning artiklite 27 ja 28 kohaldamist, keskendub amet oma tegevuses põhiõiguste olukorrale ***Euroopa Liidus*** ja selle ***liikmesriikides***, kui need rakendavad ühenduse õigust.	3. Piiramata lõike 4 ja artikli 4 lõike 1 punkti e ning artiklite 27 ja 28 kohaldamist, keskendub amet oma tegevuses põhiõiguste olukorrale ***ja mõjule, mida avaldab neile Euroopa Liidu,*** selle ***liikmesriikide ja kandidaatriikide tegevus,*** kui need rakendavad ühenduse õigust.

Or. en

Selgitus

Me leiame, et kandidaatriikide kaasamisel loome me konstruktiivse õigusliku ja poliitilise olukorra, kus võidakse kontrollida ja abistada nende harmoniseerimist ja ELi põhimõtete ja väärtuste järgimist. Nimetatud raamistikus peaksid kõik osapooled käituma ja tegutsema võimalikult vastutusrikkalt.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Francesco Enrico Speroni

Muudatusettepanek 23
Artikli 3 lõige 3

3. Piiramata lõike 4 ja artikli 4 lõike 1 punkti e ning artiklite 27 ja 28 kohaldamist, keskendub amet oma tegevuses põhiõiguste olukorrale Euroopa Liidus ***ja selle liikmesriikides, kui need rakendavad ühenduse õigust***.	3. Piiramata lõike 4 ja artikli 4 lõike 1 punkti e ning artiklite 27 ja 28 kohaldamist, keskendub amet oma tegevuses põhiõiguste olukorrale Euroopa Liidus.

Or. it

Selgitus

Käesolev muudatusettepanek sõnastab ameti saavutatavad eesmärgid üldisemalt ja ametlikul tasandil seostab need tihedamalt ametile antud rolliga.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Vittorio Agnoletto

Muudatusettepanek 24
Artikli 3 lõige 4

4. Piiramata artikli 27 kohaldamist, edastab amet komisjoni taotlusel teavet ja koostab analüüse taotluses määratletud põhiõiguste küsimustes, mis on seotud kolmandate riikide, eriti Euroopa naaberriikide poliitikaga hõlmatud riikidega, kellega ühendus on sõlminud assotsieerumislepingud või lepingud, mis sisaldavad sätteid inimõiguste kohta, või kellega on alustatud või kavatsetakse alustada läbirääkimisi selliste lepingute sõlmimiseks.	4. Piiramata artikli 27 kohaldamist, edastab amet komisjoni***, ameti haldusnõukogu, Euroopa Liidu Nõukogu, Euroopa Parlamendi või inimõigusfoorumi kahekolmandikulise häälteenamuse*** taotlusel teavet ja koostab analüüse taotluses määratletud põhiõiguste küsimustes, mis on seotud kolmandate riikide, eriti Euroopa naaberriikide poliitikaga hõlmatud riikidega, kellega ühendus on sõlminud assotsieerumislepingud või lepingud, mis sisaldavad sätteid inimõiguste kohta, või kellega on alustatud või kavatsetakse alustada läbirääkimisi selliste lepingute sõlmimiseks.

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Irena Belohorská

Muudatusettepanek 25
Artikli 3 lõige 4

4. Piiramata artikli 27 kohaldamist, edastab amet komisjoni taotlusel teavet ja koostab analüüse taotluses määratletud põhiõiguste küsimustes, mis on seotud kolmandate riikide, eriti Euroopa naaberriikide poliitikaga hõlmatud riikidega, kellega ühendus on sõlminud assotsieerumislepingud või lepingud, mis sisaldavad sätteid inimõiguste kohta, või kellega on alustatud või kavatsetakse alustada läbirääkimisi selliste lepingute sõlmimiseks.	4. Piiramata artikli 27 kohaldamist, edastab amet ***Euroopa Parlamendi, nõukogu või*** komisjoni taotlusel teavet ja koostab analüüse taotluses määratletud põhiõiguste küsimustes***, mis võivad tekkida kandidaat- või potentsiaalsetes kandidaatriikides liitumisprotsessi tulemusena. Mis puutub Euroopa Nõukogu liikmesriikidesse, võtab amet Euroopa Nõukogus kättesaadava teabe ja analüüsid nõuetekohaselt arvesse.***

Or. en

Selgitus

Käesoleva muudatusettepaneku eesmärk on tugevdada ameti keskendumist kõige tähtsamale eesmärgile, täpsemalt põhiõiguste austamise tagamisele, tunnustades samas ameti tähtsat rolli selle tagamisel, et liitumisprotsessi nõuded ei riku põhiõigusi.

Muudatusettepaneku esitaja(d): André Brie

Muudatusettepanek 26
Artikli 3 lõige 4

4. Piiramata artikli 27 kohaldamist, edastab amet komisjoni taotlusel teavet ja koostab analüüse taotluses määratletud põhiõiguste küsimustes, mis on seotud kolmandate riikide, eriti Euroopa naaberriikide poliitikaga hõlmatud riikidega, kellega ühendus on sõlminud assotsieerumislepingud või lepingud, mis sisaldavad sätteid inimõiguste kohta, või kellega on alustatud või kavatsetakse alustada läbirääkimisi selliste lepingute sõlmimiseks.	4. Piiramata artikli 27 kohaldamist, edastab amet ***Euroopa Parlamendi või*** komisjoni taotlusel teavet ja koostab analüüse taotluses määratletud põhiõiguste küsimustes, mis on seotud kolmandate riikide, eriti Euroopa naaberriikide poliitikaga hõlmatud riikidega, kellega ühendus on sõlminud assotsieerumislepingud või lepingud, mis sisaldavad sätteid inimõiguste kohta, või kellega on alustatud või kavatsetakse alustada läbirääkimisi selliste lepingute sõlmimiseks.

Or. en

Selgitus

Euroopa Parlamendil on samuti võimalus taotleda koostööd kolmandate riikide küsimuses.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Irena Belohorská

Muudatusettepanek 27
Artikli 4 lõike 1 punkt d

d) teeb järeldusi ja koostab arvamusi ***üldteemadel*** liidu asutustele ja liikmesriikidele, kui need rakendavad ***ühenduse*** õigust, kas siis omal algatusel või Euroopa Parlamendi, nõukogu või komisjoni taotlusel;	d) teeb järeldusi ja koostab arvamusi ***ühenduse õiguse rakendamisega seotud üldistel põhiõiguste teemadel*** liidu asutustele ja liikmesriikidele, kui need rakendavad ***sellist*** õigust, kas siis omal algatusel või Euroopa Parlamendi, nõukogu või komisjoni taotlusel;

Or. en

Selgitus

Käesoleva muudatusettepaneku eesmärk oleks selgitada algteksti selliselt, et tugevdada ameti keskendumist kõige tähtsamale eesmärgile, täpsemalt ELi poliitika ja tegevuse mõjule inimõiguste olukorrale liikmesriikides.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Francesco Enrico Speroni

Muudatusettepanek 28
Artikli 4 lõike 1 punkt d

d) teeb järeldusi ja koostab arvamusi üldteemadel liidu asutustele ja liikmesriikidele, kui need rakendavad ühenduse õigust, ***kas siis omal algatusel või*** Euroopa Parlamendi, nõukogu või komisjoni taotlusel;	d) teeb järeldusi ja koostab arvamusi üldteemadel liidu asutustele ja liikmesriikidele, kui need rakendavad ühenduse õigust, Euroopa Parlamendi, nõukogu või komisjoni taotlusel;

Or. it

Selgitus

Muudatusettepaneku eesmärk on tuua ameti roll ja vastutus nende institutsioonide tegevusvaldkonda, kelle ees ta vastutab, ning kirjeldada tema tööd otstarbekohaselt ja arusaadavalt.

Muudatusettepaneku esitaja(d): María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Muudatusettepanek 29
Artikli 4 lõike 1 punkt d

d) teeb ***järeldusi*** ja koostab arvamusi üldteemadel liidu asutustele ja liikmesriikidele, kui need rakendavad ühenduse õigust, kas siis omal algatusel või Euroopa Parlamendi, nõukogu või komisjoni taotlusel;	d) teeb ***soovitusi*** ja koostab arvamusi üldteemadel ***ja rahvusvaheliste arvamuste kohta*** liidu asutustele ja liikmesriikidele, kui need rakendavad ühenduse õigust, kas siis omal algatusel või Euroopa Parlamendi, nõukogu või komisjoni taotlusel;

Or. es

Selgitus

Kui amet peab tõesti pakkuma lisaväärtust, tuleb lubada, et ta koostab soovitused, sh rahvusvahelised lepingud.

Muudatusettepaneku esitaja(d): André Brie

Muudatusettepanek 30
Artikli 4 lõike 1 punkt e

e) annab oma tehnilised teadmised nõukogu kasutusse, kui nõukogu vastavalt Euroopa Liidu lepingu artikli 7 lõikele 1 ***palub sõltumatuil isikuil esitada aruande olukorra kohta mõnes liikmesriigis või kui ta saab ettepaneku vastavalt artikli 7 lõikele 2 ja on ametilt sellist tehnilist ekspertiisi taotlenud, järgides Euroopa Liidu lepingu artikli 7 asjakohastes lõigetes sätestatud menetlusi***;	e) annab oma tehnilised teadmised nõukogu kasutusse, kui nõukogu ***käsitleb ettepanekut*** vastavalt Euroopa Liidu lepingu artikli 7 lõikele 1 ***või artikli 7 lõikele 2***;

Or. en

Selgitus

Amet peaks tegutsema nõukogu teabeallikana alati, kui nõukogu tegutseb Euroopa Liidu lepingu artikli 7 lõike 1 ja artikli 7 lõike 2 kohaselt.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Francesco Enrico Speroni

Muudatusettepanek 31
Artikli 4 lõike 1 punkt f

f) avaldab iga-aastase aruande põhiõiguste olukorra kohta, ***kus ta toob ka näiteid heade tavade kohta***;	f) avaldab iga-aastase aruande põhiõiguste olukorra kohta;

Or. it

Selgitus

On võimatu kindlaks määrata, milliseid valikukriteeriume tuleks kohaldada heade tavade näidete suhtes.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Francesco Enrico Speroni

Muudatusettepanek 32
Artikli 4 lõike 1 punkt g

g) avaldab analüüsil, uurimistööl ja vaatlustel põhinevaid temaatilisi aruandeid;	***välja jäetud***

Or. it

Selgitus

Temaatilise aruande koostamise otsus eeldab poliitilise pädevuse kasutamist, mida ei tohiks ametil olla; esitatud muudatusettepanekus püütakse niipalju kui võimalik säilitada selle tehniline iseloom.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Yiannakis Matsis

Muudatusettepanek 33
Artikli 4 lõige 2 a (uus)

2 a. Euroopa Nõukogu Inimõiguste Kohtu otsused ja pretsedendiõigus ning rahvusvaheline pretsedendiõigus üldse moodustavad õiguslikult siduva aluse ameti ülesannete täitmiseks.

Or. en

Selgitus

Me leiame, et ameti koostatavad ja välja antavad aruanded, järeldused, arvamused, analüüsid ja mis tahes muud liiki poliitilised ja õiguslikud tekstid või otsused peavad vastama Euroopa Inimõiguste Kohtu otsustele ja pädevusele. See on hädavajalik menetlus rahvusvahelise õiguskorra sidususe säilitamiseks. Rahvusvaheline pädevus ja pretsedendiõigus on tundlikud õigusvaldkonnad, millel põhineb rahvusvahelise õiguskorra sidusus. Samal ajal peame me tegema tihedalt koostööd Euroopa Inimõiguste Kohtuga, et vältida õiguslikke vastuolusid rahvusvahelise korra tasandil. Seetõttu püütakse käesoleva muudatusettepanekuga anda selgeid ja olulisi õiguslikke suuniseid, mille kohaselt peaks amet teostama oma ülesannet kõige seaduslikumalt.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Francesco Enrico Speroni

Muudatusettepanek 34
Artikli 5 lõike 1 sissejuhatav osa

1. Komisjon võtab ameti jaoks vastu mitmeaastase raamistiku vastavalt ***artikli 29 lõikes 2*** osutatud ***regulatiivkomitee*** menetlusele. Raamistik:	1. Komisjon võtab ameti jaoks vastu mitmeaastase raamistiku vastavalt ***EÜ asutamislepingu artiklis 252*** osutatud menetlusele. Raamistik:

Or. it

Selgitus

Esitatud muudatusettepaneku eesmärk on võimaldada kõikidel liidu institutsioonidel ja liikmesriikidel osa võtta ameti mitmeaastase raamistiku kehtestamise menetlusest.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Francesco Enrico Speroni

Muudatusettepanek 35
Artikli 5 lõike 1 punkt b

b) määratleb ameti tegevuse teemavaldkonnad***, kaasates alati võitluse rassismi ja ksenofoobiaga***;	b) määratleb ameti tegevuse teemavaldkonnad;

Or. it

Selgitus

Põhiõiguste kaitsmisele ei tohiks seada ettemääratud piiranguid või selgesõnalisi temaatilisi juhtnööre. Esitatud muudatusettepaneku eesmärk on kaitsta komisjonile võimaldatud vabadust ameti tegevusvaldkonna määratlemisel.

Muudatusettepaneku esitaja(d): María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Muudatusettepanek 36
Artikkel 9 a (uus)

	Artikkel 9 a
	Koostöö ÜROga
	Amet võtab oma ülesannete täitmisel arvesse asjaomaseid ÜRO organeid, sh näiteks Inimõiguste Ülemkomissari Ametit, kellega võidakse sõlmida koostöölepingud.

Or. es

Selgitus

Amet peaks kooskõlastama oma tegevuse asjaomaste ÜRO organitega.

Muudatusettepaneku esitaja(d): María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Muudatusettepanek 37
Artikkel 9 b (uus)

Artikkel 9 b

Koostöö valitsusväliste inimõiguste organisatsioonidega

Amet lubab oma tegevuse läbiviimisel teha koostööd tunnustatud hea mainega valitsusväliste inimõiguste organisatsioonidega, eriti seoses nimetatud organisatsioonide poolt korrapäraselt esitatud kaebuste ja raportitega, mis käsitlevad inimõiguste rikkumisi ELis ja kolmandates riikides.

Or. es

Selgitus

Amet peaks valitsusväliste inimõiguste organisatsioonide tööd ära kasutama, võttes selleks tõhusaid kooskõlastatud meetmeid. Valitsusväliste inimõiguste organisatsioonide osalemine artiklis 14 sätestatud foorumis ei küündi sünergiani.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Vytautas Landsbergis

Muudatusettepanek 38
Artikkel 9

Amet koordineerib oma tegevust Euroopa Nõukoguga, eriti artikli 5 kohase iga-aastase tööprogrammi suhtes. Selleks sõlmib ühendus vastavalt asutamislepingu artiklis 300 sätestatud menetlusele kokkuleppe Euroopa Nõukoguga, et panna alus tihedale koostööle ***viimatinimetatu*** ja ameti vahel. See kokkuleppe sisaldab Euroopa Nõukogu kohustust nimetada vastavalt artiklile 11 ameti haldusnõukokku sõltumatu isik.	Amet koordineerib oma tegevust Euroopa Nõukoguga, eriti artikli 5 kohase iga-aastase tööprogrammi suhtes. Selleks sõlmib ühendus vastavalt asutamislepingu artiklis 300 sätestatud menetlusele kokkuleppe Euroopa Nõukoguga, et panna alus tihedale koostööle ***Nõukogu Parlamentaarse Assamblee järelevalvekomitee*** ja ameti vahel. See kokkuleppe sisaldab Euroopa Nõukogu kohustust nimetada vastavalt artiklile 11 ameti haldusnõukokku sõltumatu isik.

Or. en

Selgitus

Kuna üldiselt on koostööorganiteks Euroopa Parlament ja Euroopa Nõukogu, peaks ameti partner olema Euroopa Nõukogu Parlamentaarse Assamblee eriline organ.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Francesco Enrico Speroni

Muudatusettepanek 39
Artikkel 10

Ametisse kuuluvad: a) haldusnõukogu; b) juhatus; c) direktor; ***d) nõuandefoorum.***	Ametisse kuuluvad: a) haldusnõukogu; b) juhatus; c) direktor.

Or. it

Selgitus

Nõuandefoorumi loomine muudaks ameti olulise tehnilise rolli olemust ja seega kahjustaks seda.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Vittorio Agnoletto

Muudatusettepanek 40
Artikli 11 lõike 1 esimene lõige

1. Haldusnõukogu moodustatakse isikutest, kellel on asjakohane kogemus põhiõiguste alal ja avaliku sektori organisatsioonide juhtimisel: a) üks sõltumatu isik, kelle määrab ametisse iga liikmesriik; b) ***üks*** *sõltumatu isik*, kelle määrab ametisse Euroopa Parlament; c) ***üks*** *sõltumatu isik*, kelle määrab ametisse Euroopa Nõukogu; d) ***kaks*** komisjoni esindajat.	1. Haldusnõukogu moodustatakse isikutest, kellel on asjakohane kogemus põhiõiguste alal ja avaliku sektori organisatsioonide juhtimisel: a) üks sõltumatu isik, kelle määrab ametisse iga liikmesriik; b) ***kümme*** *sõltumatut isikut*, kelle määrab ametisse Euroopa Parlament; c) ***viis*** *sõltumatut isikut*, kelle määrab ametisse Euroopa Nõukogu ***Parlamentaarne Assamblee***; d) ***kolm*** komisjoni esindajat***;*** ***e) kaks esindajat, kelle määrab ametisse põhiõiguste foorum.***

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): André Brie

Muudatusettepanek 41
Artikli 11 lõige 3

3. Haldusnõukogu valib oma esimehe ja aseesimehe kahe ja poole aastaseks ametiajaks, mida võib pikendada ühe korra.	3. Haldusnõukogu valib oma esimehe ja aseesimehe kahe ja poole aastaseks ametiajaks, mida võib pikendada ühe korra. ***Komisjoni esindajad ei või täita esimehe ja aseesimehe ülesandeid.***

Or. en

Selgitus

Ülesannete ühendamine võiks viia pädevuste konfliktini.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Vittorio Agnoletto

Muudatusettepanek 42
Artikli 12 lõige 1

1. Haldusnõukogu abistab juhatus. Juhatus moodustatakse haldusnõukogu ***esimehest ja aseesimehest*** ning kahest komisjoni esindajast.	1. Haldusnõukogu abistab juhatus. Juhatus moodustatakse haldusnõukogu ***poolt ametisse määratud kolmest isikust, kelle hulgast valitakse juhatuse esimees ja aseesimees,*** ning kahest komisjoni esindajast.

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): André Brie

Muudatusettepanek 43
Artikli 13 lõige 1

1. Ametit juhib direktor, kelle haldusnõukogu määrab ametisse komisjoni esitatud kandidaatide nimekirja alusel. Direktor määratakse ametisse tema isiklike saavutuste, haldus- ja juhtimisoskuse ning põhiõigustealase kogemuse põhjal. Enne ametisse määramist võidakse paluda haldusnõukogu valitud kandidaadil esineda Euroopa Parlamendi pädeva komitee ees ning vastata selle liikmete esitatud küsimustele.	1. Ametit juhib direktor, kelle haldusnõukogu määrab ametisse komisjoni esitatud kandidaatide nimekirja alusel. Direktor määratakse ametisse tema isiklike saavutuste, haldus- ja juhtimisoskuse ning põhiõigustealase kogemuse põhjal. Enne ametisse määramist võidakse paluda haldusnõukogu valitud kandidaadil esineda Euroopa Parlamendi pädeva komitee ees ning vastata selle liikmete esitatud küsimustele. ***Euroopa Parlament kinnitab tema ametissenimetamise.***

Or. en

Selgitus

Direktori ametikoht on väga oluline, Euroopa Parlament peaks tegutsema kontrolliorganina, kellel on õigus kinnitada ametissenimetamist.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ana Maria Gomes

Muudatusettepanek 44
Artikli 13 lõige 1

Ametit juhib direktor, kelle haldusnõukogu määrab ametisse komisjoni esitatud kandidaatide nimekirja alusel. Direktor määratakse ametisse tema isiklike saavutuste, haldus- ja juhtimisoskuse ning *põhiõigustealase* kogemuse põhjal. Enne ametisse määramist võidakse paluda haldusnõukogu valitud kandidaadil esineda Euroopa Parlamendi pädeva komitee ees ning vastata selle liikmete esitatud küsimustele.	Ametit juhib direktor, kelle haldusnõukogu määrab ametisse komisjoni esitatud kandidaatide nimekirja alusel. Direktor määratakse ametisse tema isiklike saavutuste, haldus- ja juhtimisoskuse ning *põhiõigustealase* kogemuse põhjal. Enne ametisse määramist võidakse paluda haldusnõukogu valitud kandidaadil esineda Euroopa Parlamendi pädeva komitee ees ning vastata selle liikmete esitatud küsimustele. ***Euroopa Parlament tervikuna lükkab tagasi või kinnitab direktori ametissenimetamise.***
	(Tõlkija märkus: Vasakus tulbas on ingliskeelse teksti põhjal "inimõigustealase". Muudatusettepaneku 43 lähtetekstis seda viga pole.)

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): André Brie

Muudatusettepanek 45
Artikli 13 lõige 2

2. Direktori ametiaeg on viis aastat. Komisjoni ettepanekul ja pärast hindamist võidakse seda ametiaega pikendada ühel korral kõige rohkem viie aasta võrra. Hindamisel arvestab komisjon eriti esimese ametiaja jooksul saavutatud tulemusi ja viisi, kuidas need saavutati, samuti ameti kohustusi ja nõudmisi järgnevatel aastatel.	2. Direktori ametiaeg on viis aastat. Komisjoni ettepanekul ja pärast hindamist võidakse seda ametiaega pikendada ühel korral kõige rohkem viie aasta võrra. Hindamisel arvestab komisjon eriti esimese ametiaja jooksul saavutatud tulemusi ja viisi, kuidas need saavutati, samuti ameti kohustusi ja nõudmisi järgnevatel aastatel. ***Euroopa Parlament kiidab heaks direktori ametiaja pikendamise.***

Or. en

Selgitus

Euroopa Parlament peaks mängima kontrollivat rolli direktori ametiaja pikendamise protsessis.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ana Maria Gomes

Muudatusettepanek 46
Artikli 13 lõige 5

Direktori võib enne ametiaja lõppu komisjoni ettepaneku põhjal ametist vabastada haldusnõukogu.	Direktori võib enne ametiaja lõppu komisjoni ***või Euroopa Parlamendi*** ettepaneku põhjal ametist vabastada haldusnõukogu.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ana Maria Gomes

Muudatusettepanek 47
Artikli 14 lõige 1

1. Nõuandefoorum moodustatakse põhiõigustega tegelevate ja rassismi, ksenofoobia ja antisemitismiga võitlevate valitsusväliste organisatsioonide, kutseühingute ja tööandjate organisatsioonide, asjaomaste sotsiaal- ja kutseorganisatsioonide, kirikute, usu-, filosoofiliste ja mittekonfessionaalsete organisatsioonide, ülikoolide, kvalifitseeritud asjatundjate ***ning*** Euroopa ja rahvusvaheliste organite ja organisatsioonide esindajatest.	1. Nõuandefoorum moodustatakse põhiõigustega tegelevate ja rassismi, ksenofoobia ja antisemitismiga võitlevate valitsusväliste organisatsioonide, kutseühingute ja tööandjate organisatsioonide, asjaomaste sotsiaal- ja kutseorganisatsioonide, kirikute, usu-, filosoofiliste ja mittekonfessionaalsete organisatsioonide, ülikoolide, kvalifitseeritud asjatundjate***,*** Euroopa ja rahvusvaheliste organite ja organisatsioonide ***ning ÜRO allasutuste*** esindajatest.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Muudatusettepanek 48
Artikli 14 lõige 2

2. Nõuandefoorumi liikmed valitakse avalike valimistega, mille korra määrab haldusnõukogu. ***Liikmete arvu ülempiir on***	2. Nõuandefoorumi liikmed valitakse avalike valimistega, mille korra määrab haldusnõukogu***, kes peab tagama***

100. Nende ametiaeg kestab viis aastat ja seda võib pikendada ühe korra.	***mitmekesise esindatuse***. Nende ametiaeg kestab viis aastat ja seda võib pikendada ühe korra.

Or. es

Selgitus

Tuleks püüda tagada mitmekesine esindatus põhiõiguste foorumil liikmete kindlat arvu määramata.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Vittorio Agnoletto

Muudatusettepanek 49
Artikli 14 lõige 6

6. Nõuandefoorumi eesistuja on direktor. Nõuandefoorum koguneb ***igal aastal või*** haldusnõukogu soovil. Nõuandefoorumi töökord määratakse kindlaks ameti sise-eeskirjades ning avalikustatakse.	6. Nõuandefoorumi eesistuja on direktor. Nõuandefoorum koguneb ***vähemalt kaks korda aastas,*** haldusnõukogu soovil ***või kui enamus selle liikmeid peab seda vajalikuks***. Nõuandefoorumi töökord määratakse kindlaks ameti sise-eeskirjades ning avalikustatakse.

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Muudatusettepanek 50
Artikli 14 lõige 6

6. Nõuandefoorumi eesistuja on direktor. Nõuandefoorum koguneb ***igal aastal*** või haldusnõukogu soovil. Nõuandefoorumi töökord määratakse kindlaks ameti sise-eeskirjades ning avalikustatakse.	6. Nõuandefoorumi eesistuja on direktor. Nõuandefoorum koguneb ***korrapäraselt vähemalt kaks korda aastas*** või haldusnõukogu soovil. Nõuandefoorumi töökord määratakse kindlaks ameti sise-eeskirjades ning avalikustatakse.

Or. es

Selgitus

Tuleb püüda kaasata ameti tegevusse kodanikuühiskonda lähemalt; et foorum oleks tegutsemisvõimeline, peab see kogunema rohkem kui korra aastas.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Francesco Enrico Speroni

Muudatusettepanek 51
Artikkel 14

1. Nõuandefoorum moodustatakse põhiõigustega tegelevate ja rassismi, ksenofoobia ja antisemitismiga võitlevate valitsusväliste organisatsioonide, kutseühingute ja tööandjate organisatsioonide, asjaomaste sotsiaal- ja kutseorganisatsioonide, kirikute, usu-, filosoofiliste ja mittekonfessionaalsete organisatsioonide, ülikoolide, kvalifitseeritud asjatundjate ning Euroopa ja rahvusvaheliste organite ja organisatsioonide esindajatest. ***2. Nõuandefoorumi liikmed valitakse avalike valimistega, mille korra määrab haldusnõukogu. Liikmete arvu ülempiir on 100. Nende ametiaeg kestab viis aastat ja seda võib pikendada ühe korra.*** ***3. Haldusnõukogu liikmed ei või olla nõuandefoorumi liikmed, kuid võivad osaleda selle koosolekutel.*** ***4. Nõuandefoorum loob mehhanismi põhiõigustega seotud teabe vahetamiseks ning teadmiste ühiseks kasutamiseks. Ta tagab tiheda koostöö ameti ja asjaomaste huvirühmade vahel.*** ***5. Nõuandefoorum:*** ***- teeb ettepanekuid iga-aastase artikli 11 lõike 4 punkti a kohaselt vastuvõetava tööprogrammi koostamiseks; ning*** ***- annab tagasisidet ja teeb ettepanekuid järelmeetmeteks artikli 11 lõike 4 punkti b kohaselt vastu võetud põhiõiguste olukorda käsitleva iga-aastase aruande alusel.*** ***6. Nõuandefoorumi eesistuja on direktor. Nõuandefoorum koguneb igal aastal või haldusnõukogu soovil. Nõuandefoorumi töökord määratakse kindlaks ameti sise-eeskirjades ning avalikustatakse.*** ***7. Amet annab nõuandefoorumile vajalikku tehnilist ja logistilist abi ning tagab selle koosolekuteks sekretariaaditeenused.***	***välja jäetud***

Or. it

Selgitus

Foorumi kõrvaldamisega püütakse esitatud muudatusettepanekus määrata ametile täiesti tehniline roll ning eemaldada see üksnes näivalt tehniliste, kuid tegelikkuses suuresti poliitiliste organisatsioonide mõjualast, kuna need võiksid moonutada ameti rolli olemust.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Irena Belohorská

Muudatusettepanek 52
Artikli 27 lõige 1

1. Ameti tööst võivad osa võtta need riigid, kes on sõlminud ühendusega assotsieerumislepingu või kelle Euroopa Ülemkogu on määratlenud Euroopa Liidu kandidaatriikidena või potentsiaalsete kandidaatriikidena, kui asjaomane assotsiatsiooninõukogu selliseks osalemiseks otsuse teeb.	1. Ameti tööst võivad ***vaatlejatena*** osa võtta need riigid, kes on sõlminud ühendusega assotsieerumislepingu või kelle Euroopa Ülemkogu on määratlenud Euroopa Liidu kandidaatriikidena või potentsiaalsete kandidaatriikidena, kui asjaomane assotsiatsiooninõukogu selliseks osalemiseks otsuse teeb.

Or. en

Selgitus

Käesoleva muudatusettepaneku eesmärk on tuua ametisse potentsiaalseid uusi ELi liikmesriike ning kaasata neid oma tegevusse enne liitumist tema kõige tähtsama eesmärgi kohaselt.

Muudatusettepaneku esitaja(d): María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Muudatusettepanek 53
Artikli 28 pealkiri

Euroopa Liidu lepingu ***VI jaotise*** kohased tegevused	Euroopa Liidu lepingu ***V ja VI jaotise*** kohased tegevused

Or. es

Selgitus

Amet peaks laiendama oma tegevusvaldkonda ühise välis- ja julgeolekupoliitika hõlmamiseks, et inimõiguste poliitika oleks sidusam liidusiseselt ja väljaspool liitu.

Muudatusettepaneku esitaja(d): María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Muudatusettepanek 54
Artikkel 28

Käesolev määrus ei piira võimalust, et nõukogu, tegutsedes kooskõlas Euroopa Liidu lepingu ***VI jaotisega***, annab ametile volitused tegutseda vastavalt käesolevale määrusele ka Euroopa Liidu lepingu ***jaotises VI*** käsitletud tegevusaladel.	Käesolev määrus ei piira võimalust, et nõukogu, tegutsedes kooskõlas Euroopa Liidu lepingu ***V ja VI jaotisega***, annab ametile volitused tegutseda vastavalt käesolevale määrusele ka Euroopa Liidu lepingu ***V ja VI jaotises*** käsitletud tegevusaladel.

Or. es

Selgitus

Eelmistes muudatusettepanekutes nõutud lähenemise hoidmisel peaks amet laiendama oma tegevusvaldkonda ühise välis- ja julgeolekupoliitika hõlmamiseks, et inimõiguste poliitika oleks sidusam liidusiseselt ja väljaspool liitu.